

いちねんせい がっこう せいかつ

1年生の学校生活について SOBRE A VIDA ESCOLAR DA 1ª SÉRIE

1 学習について

(1) 授業時間数(年間 782時間)

こ 国	く 語	Língua Japonesa	272時間	hora
さん 算	す 数	Matemática	114時間	hora
せい 生	いか 活	Educação do cotidiano	102時間	hora
おん 音	ん が 楽	Música	68時間	hora
ず 図	こ う 工	Desenho	68時間	hora
たい 体	い く 育	Educação física	90時間	hora
ど 道	う と 徳	educação moral	34時間	hora
とく 特別	べつ 活動	atividades especiais	34時間	hora

* この他に、学校行事(遠足・運動会・健康診断等)、児童行事があります。

Eventos escolares (Excursão 、 Gincana esportiva 、 Exame médico) **Eventos para alunos**

(2) 学習内容 Disciplinas

日本の小学校で学習する教科は次のようになっています。

No Japão as disciplinas ministradas no curso primário são as seguintes:

1単位時間は45分間です。

Cada aula tem duração de 45(quarenta e cinco) minutos.

1・2年生 国語、算数、生活、音楽、図工、体育

Primeira série ~ Segunda série:Língua Japonesa, Matemática, Educação do cotidiano, Música, Desenho, Educação física.

1, 2年生は、社会と理科を合わせて身近な日々の生活のことについて学ぶ「生活」という教科を学習するので、社会と理科はありません。

Nas 1ª e 2ª séries, existe a educação do cotidiano, que engloba estudos sociais e ciências, assim não têm essas disciplinas.

3・4年生 国語、社会、算数、理科、音楽、図工、体育

Terceira série ~ Quarta série:Língua Japonesa, Estudos sociais, Matemática, Ciências biológicas, Música, Desenho, Educação física.

5・6年生 国語、社会、算数、理科、音楽、図工、体育、家庭

Quinta série ~ Sexta série:Língua Japonesa, Estudos sociais, Matemática, Ciências biológicas, Música, Desenho, Educação física, Educação doméstica.

5, 6年生には、家族の役割、家庭のあり方を考えたり、料理や裁縫を学習する家庭科という教科が加わります。

Nas 5ª e 6ª séries são incluídas educação doméstica, que estuda sobre as distribuição de serviços domésticos, arte culinária e corte e costura.

これらの他に^{た どうとく がっきゅう かつどう そうごうてき がくしゅう じかん}道徳, 学級活動, 総合的な学習の時間もあります。

Além dessas disciplinas têm as aulas de educação moral, atividades especiais e estudos gerais.

道徳^{どうとく}では人間^{にんげん}としての生き方^{いきかた}を学びます^{まな}。

特別活動^{とくべつ かつどう}では集団^{しゅうだん}の中での人間関係^{なかにんげん かんけい}のあり方^{ありかた}を学びます^{まな}。

Em educação moral o aluno aprende a viver como ser humano e nas atividades especiais é ensinado a maneira de ser das relações humanas para conviver em grupo.

総合的な学習の時間は, 問題解決能力^{もんだい かいけつ のうりよく}や学び方^{まな かた}・ものの考え方を身^みに付けます^{につ}。

A aula de estudos gerais tem por objetivo desenvolver a capacidade de resolver problemas, maneira de estudar e a maneira de pensar.

学級活動^{がっきゅう かつどう}は, 自分の学級の仲間たち^{じぶん がっきゅう なかま}と学級の問題^{がっきゅう もんだい}を話し合い^{はなしあ}, 親睦^{しんぼく}を深めるための時間^{ふか じかん}です。

E a aula de atividades especiais serve para discutir, aprender sobre relacionamento humano e uma boa convivência em grupo.

2 週^{しゅう}の計画^{けいかく}及び日課表^{にっか ひょう}について

日課表^{にっか ひょう} (小学校^{しょうがっこう}の例^{れい}) : Programação diária e semanal

づき	かね	segunda	à	sexta
あさ	かつどう	朝の活動	atividade da manhã	8:25 ~ 8 : 50
あさ	かい	朝会	reunião matinal	
あさ	かい	朝の会・健康観察		
reunião da manhã exame de				
saúde e planejamento do dia				
じげん	1時限	1ª aula	8 : 50 ~	9 : 35
ほうか	放課	intervalo	9 : 35 ~	9 : 45
じげん	2時限	2ª aula	9 : 45 ~	10 : 30
ほうか	放課	intervalo	10 : 30 ~	10 : 50
じげん	3時限	3ª aula	10 : 50 ~	11 : 35
ほうか	放課	intervalo	11 : 35 ~	11 : 45
じげん	4時限	4ª aula	11 : 45 ~	12 : 30
きゅうしょく	給食	merenda	12 : 30 ~	13 : 20
ひる	昼放課	intervalo	13 : 20 ~	13 : 40
せいそう	清掃	limpeza	13 : 40 ~	14 : 00
じげん	5時限	5ª aula	14 : 00 ~	14 : 45
ほうか	放課	intervalo	14 : 45 ~	14 : 55
じげん	6時限	6ª aula	14 : 55 ~	15 : 40
かえ	帰りの会	reunião final	15 : 50	
さいしゅう	最終下校	término das	16 : 00	
atividades escolares				

3 登校・下校について Sobre a ida e volta da escola

(1) 登校 Ida

7時45分・・・通学班ごとに決められた集合場所で集まります。

7:45 hs ... Reunir-se no lugar definido.

7時50分・・・岩倉団地のチャイムが鳴ったら、出発します。

7:50 hs ... Partir quando soar o sinal do Danchi.

(2) 下校 Volta

月曜日は、全校そろって通学班で帰ります。

às segundas-feiras todos os alunos se reúnem para ir embora

火曜日から金曜日までは、学年そろって帰ります。(4月は、担任が付き添います。)

Das terças às sextas-feiras, cada série se reúne para ir embora. (Em Abril, os professores responsáveis acompanham os alunos)

(b) 登校と下校 Ida e volta da escola

日本の学校では、多くの学校が8時～8時30分の間に始まります。学校の始まる時刻を確認し、遅れないようにしてください。

また、近所の子供がグループ(通学団)で、決められた通学路を通して登校します。年長のリーダーが、小さい子たちの世話をしてくれます。グループの人が集まる場所や、時刻を確認しておく必要があります。

Na maioria das escolas Japonesas as aulas iniciam-se às 8:00 ~ 8:30 hrs. Confirme o horário e procure fazer com que seu filho não se atrase. Crianças vizinhas costumam usar o mesmo caminho para ir à escola. As crianças maiores cuidam dos menores, é preciso confirmar o local e o horário em que o grupo de crianças costumam se reunir.

※ 通学路 Trajeto de casa para a escola

日本では、道路が狭く、自動車の数が多いため道路が混んでいます。学校では、子どもたちが交通事故にあわないよう安全に学校まで来られる道を「通学路」と定め、決められた通学路を通して登校するように指導しています。この通学路上の事故やけがも日本スポーツ振興センターの保障の対象になります。朝、グループの友達と登校するのが通学路ですので帰るときも、来た時と同じ道を通して帰るよう、指導してください。

No Japão, as ruas são estreitas e existem muitos carros, assim as ruas são muito congestionadas. As escolas determinam o trajeto, com a finalidade de dar maior segurança aos alunos, evitando acidentes de trânsito. Esse trajeto pré-determinado é chamado de "Tsuugakuro". Nos casos de acidentes ou ferimentos no "Tsûgakuro" há o Centro de saúde escolar "NIHON SUPOUTSU SINNKOU CENTA" da onde é reembolsado em 40%. O trajeto que vai à escola com o grupo, de manhã é o "Tuugakuro", oriente seus filhos para que voltem pelo mesmo caminho.

病気や家庭の都合で欠席や遅刻をする場合は、必ず学校へ連絡してください。手紙でも、電話でも結構です。連絡がないと担任の先生は大変心配をします。

Em caso de atraso ou falta por motivo de doença ou problemas familiares, comunique sempre à escola. O comunicado pode ser por carta ou pelo telefone. A ausência de comunicado deixará o professor preocupado.

4 週^{しゅう}の計画^{けいかく}及び日課^{にっか}表^{ひょう}について

Programação diária

		月 segunda	火 terça	水 quarta	木 quinta	金 sexta
	8:25～ 8:40	ちようかい 朝会 reunião matinal	あさ 朝の活動 atividade da manhã			
	8:40～ 8:50	あさ 朝 の かい 会 Reunião Matinal				
I	8:50～ 9:35					
II	9:35～10:30					
III	10:55～11:40					
IV	11:50～12:35					
	12:35～13:25	きゅうしょく 給食 Merenda				
	13:25～13:40	ひるやすみ 昼休み Intervalo				
	13:40～13:55	せいそう 清掃 Limpeza				
V	14:00～14:45					
VI	15:00～15:45					
	げこうじこく 下校時刻 Horário de saída	ぜんこう 全校 15:00	1・2年 15:00 3～6年 16:00	1～3年 15:00 4～6年 16:00	いちねん 1年 14:05 2～6年 15:00	1～2年 14:05 3年 15:00 4年隔週 15:00 16:00 4～6年 16:00

げ こう じ こく がくねん ちが がっこう ぎょうじ げ こう じ こく か
下校の時刻は、学年によって違います。学校でいろいろな行事があるときは、下校時刻が変わることがあ
りますので、その日にどんなことがあるかをよく確認しておいてください。もし、帰りが遅くて心配なときは学校へ
れんらく その ひ かく にん かえ かん しんぱい がっこう
連絡してください。

O horário de saída varia conforme a série. Nos dias em que houver atividades escolares é possível que o aluno saia mais tarde, por isso confirme e esteja ciente das atividades em tais dias. Quando houver alguma preocupação pela demora do retorno do seu filho comunique-se com a escola.